

# How can we create cycling-oriented cities?

## 5 lessons!



どのようにして、  
自転車が主体となる「まち」が作られていくのか？  
5つのレッスン！

ロブ・ファン・デル・バイル、2022年5月



# Lesson 1 – Embrace pragmatism



Tokyo



Amsterdam

Use existing streets by means of space sharing  
Make through connections

# その1 - 実用的になること・現実的な視点を持つこと



Tokyo



Amsterdam

既存の道路を有効的に共有道路にする  
さらに小道などを活用しネットワークをつなげる

# Lesson 2 – Reframe mobility system



Shift from car-oriented mobility to mobility for all  
Prioritize walking, cycling and public transport



# その2ー今までのモビリティ構想を再構築



自動車主体のモビリティ環境から  
「みんなのためのモビリティ」にシフト  
歩行者、自転車利用者、そして公共交通機関を  
主体とする新たな構想

# Lesson 3 – Focus on SUMP (1)

Traditional Transport Planning		Sustainable Urban Mobility Planning
Focus on traffic	→	Focus on people
Primary objectives: Traffic flow capacity and speed	→	Primary objectives: Accessibility and quality of life, as well as sustainability, economic viability, social equity, health and environmental quality
Modal-focussed	→	Balanced development of all relevant transport modes and shift towards cleaner and more sustainable transport modes
Short- and medium-term delivery plan	→	Short- and medium-term delivery plan embedded in a long-term vision and strategy
Related to an administrative area	→	Related to a functioning area based on travel-to-work patterns
Domain of traffic engineers	→	Interdisciplinary planning teams
Planning by experts	→	Planning with the involvement of stakeholders using a transparent and participatory approach
Limited impact assessment	→	Regular monitoring and evaluation of impacts to inform a structured learning and improvement process

# その3 —SUMP (Sustainable Urban Mobility Planning) 持続可能な都市モビリティ計画

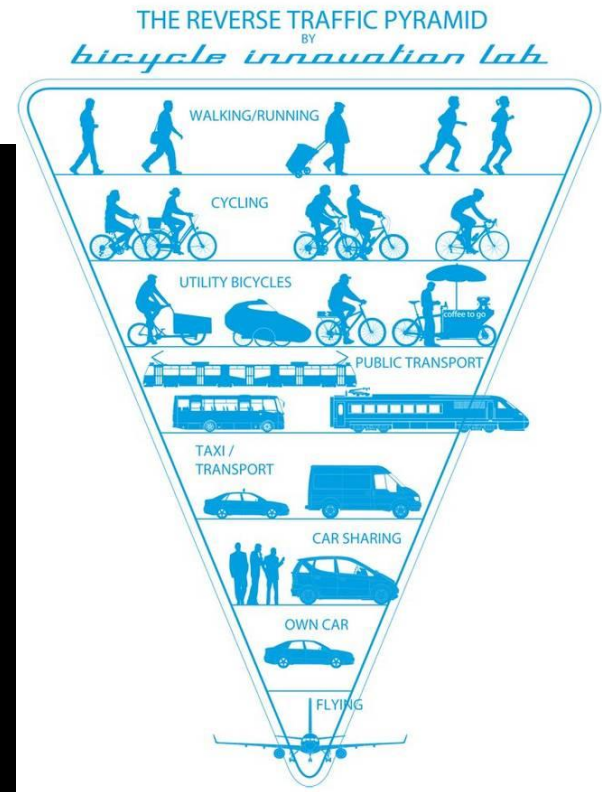
正規の交通計画		SUMP計画
交通にフォーカス	→	「人」にフォーカス
第一目的 交通量と速度	→	第一目的 アクセシビリティと生活の質・持続可能で経済的実行性・公平な社会・健康と環境品質
単体構想型	→	多様な移動手段のバランスの取れた開発を、より環境にやさしい持続可能な交通モデルをつくる
短期・中期型計画	→	短期・中期型計画と長期型ビジョンと政策
主に行政区域と関係する	→	主に通勤などの移動区域と関係する
交通計画課の管轄	→	多様なプランニングチーム主導
専門家が計画	→	利害関係者参加型の透明度の高い計画構造
限定的ないインパクト評価	→	定期的なモニタリングと評価を行う

欧州委員会、2013-2019

SUMP Manual, European Commission, 2013-2019



# Lesson 3 – Focus on SUMP (2)

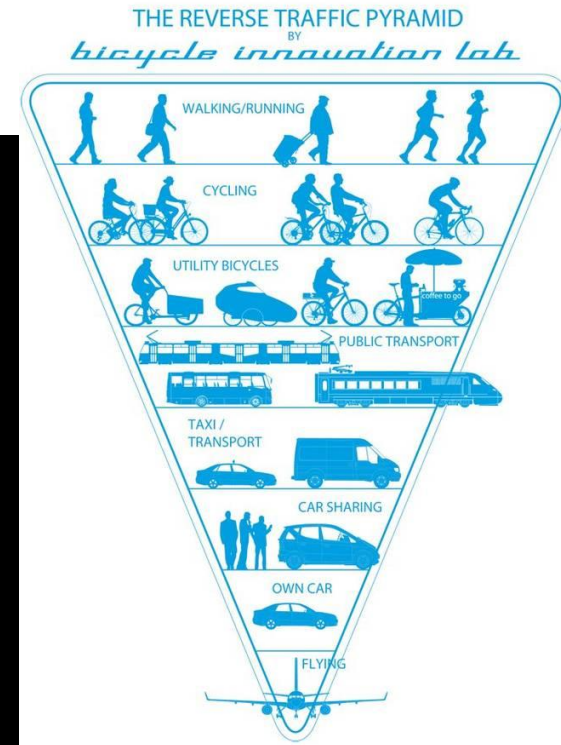


Shift from traffic & transport to sustainable mobility  
Cycling is changemaker in this regard

# SUMPを考える



E5-model (Van der Bijl & Van Oort, 2014-2017)



持続可能なモビリティへのシフト

SUMP: Sustainable Urban Mobility Planning (EC, 2013/19)

(持続可能都市モビリティ計画—欧州委員会都市モビリティ政策2013/19)

サイクリングがシフトの立役者



# Lesson 4 – Engage and empower people



Citizens must play key role in mobility transition  
Cycling is a major tool in this regard

# 人々に選択肢を与える



モビリティシフトは一般市民の行動から始まる  
その鍵は、サイクリング



# Lesson 5 – Assess your cities (part 1)



**The basic tool**

International City Cycling Assessment



Dutch Cycling Embassy

- > [www.dutchcycling.nl](http://www.dutchcycling.nl)
- > [info@dutchcycling.nl](mailto:info@dutchcycling.nl)



**Rob van der Bijl**  
**Maurits Lopes Cardozo**

May 2022 (v2.2)

Aalborg (Denmark); Arnhem, Eindhoven, Groningen (Netherlands); Bari, Lecce, Milan (Italy); Bergen (Norway); Calgary (Canada); Cambridge (UK); Bogotá (Colombia); Ghent (Belgium); Isfahan (Iran); Turku (Finland); Moscow (Russia); Munich (Germany); Sofia (Bulgaria); etc...

# Lesson 5 – Assess your cities (part 2)



Ideas & proposals



Designs & plans



Networks



Guidelines & standards



Education & research

Workshops  
Cycling & Safety

= [robvanderbijl@favas.net](mailto:robvanderbijl@favas.net)  
= [maurits@bikeminded.nl](mailto:maurits@bikeminded.nl)  
= [info@dutchcycling.nl](mailto:info@dutchcycling.nl)

**GoDutchCycling**  
RVDB Urban Planning / Lightrail.nl

**Bike** minded  
Design Consulting



# その5 一街を評価する (Part 2)



アイデア  
と提案



デザイン  
と計画



ネットワーク



ガイドライン  
と基準



教育とリサーチ

ワークショップ = robvanderbijl@favas.net  
自転車活用と = maurits@bikeminded.nl  
安全 = info@dutchcycling.nl

**GoDutchCycling**

RVDB Urban Planning / Lightrail.nl

**Bike** minded  
Design Consulting

**FAVAS** NET

  
GHENT  
UNIVERSITY

  
DUTCH  
CYCLING  
EMBASSY

**GoDutchCycling**  
RVDB Urban Planning / Lightrail.nl

# Mobility paradigm transitions in JP & NL

## Dutch paradigm shift





# 日本とオランダにおけるパラダイムシフト

## オランダのパラダイムシフト



# Thinkbike Workshop – 6 topics & 6 questions

= 1. Dutch Cycling Culture

Is this culture transferable to Japan, or is this desirable anyway?

= 2. Cycling in Japan

What is the state of art Japanese cycling?

= 3. Urban integration

How can cycling smoothly be integrated in public urban realm?

= 4. Sustainability

Can cycling be a trigger for a transition towards sustainable mobility?

= 5. Infrastructure

What kind of infrastructures and facilities are still necessary?

= 6. Regulations

How can regulations and enforcement be optimized for improved cycling?



# 「Thinkbike」 ワークショップ – 六つのトピックスと質問

## = 1. オランダの自転車文化

オランダの自転車文化は日本でも取り入れられるのであろうか？

## = 2. 日本でのサイクリング

日本のサイクリングとは、どういう定義？

## = 3. 都市への統合

都市の公共空間と自転車との整合性は？

## = 4. 持続可能

持続可能なモビリティへのシフトで自転車は起爆剤となるのであろうか？

## = 5. インフラ

どのようなインフラと設備がまだ必要？

## = 6. 交通ルール

自転車活用を推進する交通ルールはしっかりできているのであろうか？

# Contact, information - Rob van der Bijl

Prof. dr. ir. Rob A.J. van der Bijl  
[www.ugent.be](http://www.ugent.be)



[www.lightrail.nl/ .../bicycles](http://www.lightrail.nl/.../bicycles)



[www.dutchcycling.nl](http://www.dutchcycling.nl)



[favas.net](http://favas.net)



RVDB Urban Planning  
[robvanderbijl@favas.net](mailto:robvanderbijl@favas.net)  
+316 5108 3910

